

8.1 Auto ON / OFF

Auto OFF / Auto ON
Das Gerät schaltet sich nach 8 min Nichtbenutzung automatisch ab. Durch Bewegen des Schiebers oder durch Abfrage des Messwertes über die Schnittstelle schaltet sich das Gerät wieder automatisch ein. Die zuletzt gesetzte 0-Position bleibt erhalten (Referenz).

Auto OFF / Auto ON
If the instrument has not been used for 8 minutes or more, it will be automatically switch OFF. Movement of the slide will automatically switch ON the instrument, or by requesting the measured value via the interface. The last set 0 position is retained (Reference).

Auto OFF / Auto ON
Le pied à coulisse se mettra en veille après 8 min de non utilisation. L'allumage de l'appareil se fera par simple mouvement de la coulisse ou par interrogation de la valeur via une interface connectée (MaConnect sur un pc). La dernière position 0 installée est retenue (Référence).

Apagado/Encendido automático
Transcurridos 8 minutos desde la última utilización el aparato se apagará automáticamente. Deslizando la correa o consultando el valor de medición a través de la interfaz el aparato se vuelve a encender. Se recuerda la última posición del 0 (Referencia).

Auto OFF / Auto ON
Dopo 8 minuti di non utilizzo lo strumento si spegne. Si riaccende automaticamente muovendo il cursore o tramite richiesta del valore via interfaccia. L'ultima posizione di 0 impostata rimane in memoria (Reference).

自动关/开机
自动关/自动开
如果8分钟或更多时间仪器无任何操作，测量仪器将自动关机。
移动尺框或按一下开关将会自动开机。
测量值是参考之前设置的零点（参考）。

8.2 Klassik-Modus

Dieser Modus wird empfohlen, wenn der Nullpunkt häufig neu gesetzt wird (z.B. für Vergleichsmessung).

8.2 Classic Mode
This mode is recommended when the zero point is frequently repositioned (for example: comparative measurements)

8.2 Mode classique
Ce mode est recommandé, si le zéro est souvent redéfini. (Ex : pour de la mesure comparative)

8.2 Modo clásico
Se recomienda este modo cuando se repositona frecuentemente el punto inicial (o.ej. para mediciones comparativas)

8.2 Utilizzo classico
Raccomandato quando ci si deve riposizionare spesso sullo zero (es. misurazioni comparative)

8.2 基本模式
若测量时，需要频繁的设置测量原点（置零），推荐使用此模式。（例如：比较测量）

8.3 Preset eingeben

Nullsetzen
RESET
Mise à zéro
Puesta a cero
置零

8.3 Entering a PRESET value

8.3 Entrée d'un preset

8.3 Introducir valor PRESET

8.3 Inserire PRESET

8.3 设定预置值

Preset aufrufen
Ordering a PRESET value
Rappel du Preset
Introducir valor PRESET
Attivare PRESET
输入预置值的具体数值

8.4 LOCK-Funktion (empfohlen)

Durch Aktivieren der Lock-Funktion (Fastensperre) wird verhindert, dass versehentlich der Nullpunkt geändert oder die Einheit (mm/inch) gewechselt wird.

8.4 LOCK-Function (recommended)
Activating the Lock function (key lock) prevents accidentally changing either the zero point or the unit of measurement (mm/inch).

8.4 LOCK-fonction (recommandé)
L'activation de la fonction de verrouillage (key lock) empêche de modifier par inadvertance l'origine ou l'unité (mm / po).

8.4 Modo Lock (recomendado)
Mediante la activación de la función Lock se previene la modificación accidental del punto inicial o de la unidad (mm/pulgada).

8.4 Funzione - LOCK (raccomandato)
Attivando la funzione Lock (bloccaggio tasti) si preven-gono accidental manipolazioni dei tasti, quali cambio del punto di zero o cambio della scala di lettura (mm/ inch).

8.4 锁定功能（推荐）
锁定功能
激活锁定功能后，可以防止因误操作引起的置零或公英制切换

9. Displaymeldungen

9. Display Messages

9. Affichage de message

9. Mensajes de pantalla

9. Messaggi a display

9. 报错提示

Error

zu schnell verschoben
moved too quickly
déplacé trop rapide
displazado demasiado rápido
movim. troppo rapida
移动速度过快

10. Datenausgang

10. Data Output

10. Sortie de données

10. Salida de datos

10. Uscita dati

10. 数据输出

Digimatic
Datenkabel 16 Ewd
Data cable 16 Ewd
Cable de données 16 Ewd
Cable de datos 16 Ewd
Cavo dati 16 Ewd
数据线 16 Ewd

Best.-Nr. 4102915
Order no. 4102915
N° cde. 4102915
N° pedido 4102915
Codice 4102915
订货号 4102915

Opto RS232C
Datenkabel 16EXr
Data cable 16EXr
Cable de données 16 EXr
Cable de datos 16EXr
Cavo dati 16EXr
数据线 16EXr

Best.-Nr. 4102410
Order no. 4102410
N° cde. 4102410
N° pedido 4102410
Codice 4102410
订货号 4102410

USB (Com-Port Emulation)
Datenkabel 16 EXu
Data cable 16 EXu
Cable de données 16 EXu
Cable de datos 16 EXu
Cavo dati 16 EXu
数据线 16 EXu

Best.-Nr. 4102357
Order no. 4102357
N° cde. 4102357
N° pedido 4102357
Codice 4102357
订货号 4102357

Virtual COM-Interface-Driver
The Driver and instructions are supplied with the 16 EXu cable.

Programme de gestion COM virtuel pour l'interface:
Les programmes de gestion et la description sont inclus dans la livraison du câble 16 EXu.

Programa de Gestión COM Virtual para el Interface:
El programa de gestión y las instrucciones se suministran con el cable 16 EXu.

Porta COM-Virtuale per interfaccia:
Driver e istruzioni sono forniti con il cavo 16 EXu.

虚拟COM端口驱动程序:
16EXu包内附有驱动程序。

此驱动程序可将每根数据线连接的USB端口虚拟成一个标准COM端口。驱动程序通过此虚拟COM端口与测量仪连接。虚拟COM端口通信参数的设置与标准硬件COM端口的操作方法一样。

Digimatic

Pin No.	IO	Funktion - Funktion - Fonctions - Función - Funzione - 功能
1	GND	Or Ausgang
2	DATA	output
3	CLOCK	sortie
4	READY	salida
5	REQUEST	sortie
6	N.C.	
7	N.C.	I = Eingang
8	N.C.	input
9	N.C.	entrée
10	N.C.	uscita
		輸入

Opto RS232C

Pin No.	Funktion - Funktion - Fonctions - Función - Funzione - 功能
1	2 Tx
2	DATA
3	Rcv
4	DTR
5	Request - Demand - Request - Richiesta - 要求
6	N.C.
7	RTS
8	N.C.
9	N.C.

Übertragungsparameter:
1 Startbit; 7 Bit Wortbreite; gerade Parität; 2 Stoppbits; 4800 Bauds

Transmission parameter:
1 startbit; 7 bit databits; even parity; 2 stopbits; 4800 bauds

Parámetros de transmisión:
1 bit de inicio; 7 bits de datos; paridad par; 2 bits de stop; 4800 bauds

Parametri di trasferimento:
1 bit di start; 7 bits di lunghezza parole; parità-pari; 2 bits di stop; 4800 Bauds

Übertragung:
1 数据位; 7 数据位; 奇校验; 2 停止位; 4800波特率

Daten im ASCII-Format:
Unit: Millimeter [mm]
Unit: Decimeter [dm]
Unit: Centimeter [cm]
Unit: Meter [m]
Unit: Inch [in]
Unit: Foot [ft]

Dati in formato ASCII:
Unit: milimetri [mm]
Unit: decimetri [dm]
Unit: centimetri [cm]
Unit: metri [m]
Unit: pollici [in]
Unit: piedi [ft]

Daten im ASCII-Format:
Unit: Millimeter [mm]
Unit: Decimeter [dm]
Unit: Centimeter [cm]
Unit: Meter [m]
Unit: Inch [in]
Unit: Foot [ft]

Dati in formato ASCII:
Unit: milimetri [mm]
Unit: decimetri [dm]
Unit: centimetri [cm]
Unit: metri [m]
Unit: pollici [in]
Unit: piedi [ft]

Bestätigung der Rückführbarkeit
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt in seinen Qualitätsmerkmalen den in unseren Verkaufsunterlagen (Bedienungsanleitung, Prospekt, Katalog) angegebenen Normen und technischen Daten entspricht. Wir bestätigen, dass die bei der Prüfung dieses Produktes verwendeten Prüfmittel, abgesehen durch unser Qualitätssicherungssystem, auf nationale Normale rückführbar sind. Wir danken Ihnen für das uns mit dem Kauf dieses Produktes entgegengebrachte Vertrauen.

Confirmation of traceability
We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards and technical data as specified in our sales documents (operating instructions, leaflet, catalogue). We certify that the measuring equipment used to check this product, and guaranteed by our Quality Assurance, is traceable to national standards. Thank you very much for your confidence in purchasing this product.

Confirmation sur la traçabilité
Nous déclarons sous notre seule responsabilité que sa qualité est conforme aux normes et données techniques contenues dans nos documents de vente (instructions de service, documentation, prospectus, catalogue). Nous certifions que l'équipement utilisé pour la vérification de ce produit est valablement rattaché aux normes nationales, dont le recouvrement est assuré par notre système de qualité. Nous remercions de la confiance témoignée par l'achat de ce produit.

Confirmación de trazabilidad
Declaramos, bajo nuestra propia responsabilidad, que el producto cumple en cuanto a calidad las normas y los datos técnicos que se especifican en nuestros documentos de compra (manual de instrucciones, prospecto, catálogo). Confirmamos que los instrumentos de verificación utilizados en la comprobación de este producto, protegidos por nuestro sistema de aseguramiento de la calidad, se remiten a patrones nacionales. Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros al adquirir este producto.

Confirma di tracciabilità
Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo). Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per testare questi prodotti e garantiti dal ns. Sistema di Qualità, sono collegati alle Norme Nazionali. Grazie per aver acquistato questo prodotto.

可追溯性声明
我们声明该数显深度尺符合相关标准和我们销售资料（操作指南、宣传册、产品目录）中提供的技术参数。我们保证，用于检查该产品的测量设备均与国家标准相符，并由我们质量保障系统予以追溯。感谢您对我们产品质量的信任并选择我们的产品。

Mahr

Digitaler Tiefen-Messschieber
Digital Depth Caliper
Jauge de profondeur digitale
Pie de rey digital de profundidad
Calibro digitale per profondità
数显深度尺

MarCal
30 EWR-N/30 EWR-D

REFERENCE
IP 67

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Instructions de Service
Manual de Instrucciones
Manuale di Istruzioni
操作使用说明书

3722742
Mahr GmbH
Carl-Mahr-Straße 1
37073 Göttingen
Tel.: +49 551 7073 0
info@mahr.com, www.mahr.com

1022

UK
CE

Änderungen an unseren Erzeugnissen, besonders aufgrund technischer Verbesserungen und Weiterentwicklungen, müssen wir uns vorbehalten. Alle Abbildungen und Zeichnungen usw. sind daher ohne Gewähr.

We reserve the right to make changes to our products, especially due to technical improvements and further developments. All illustrations and technical data are therefore without guarantee.

Nous nous réservons le droit de modifier l'exécution de tous nos appareils, en fonction des évolutions techniques. Les caractéristiques techniques et illustrations ne sont données qu'à titre indicatif.

Queda reservado el derecho de modificaciones en nuestros productos en aras de una mejora técnica o una evolución. Se declina toda responsabilidad por las imágenes y los datos numéricos.

Ci riserviamo il diritto di modificare i ns. prodotti in funzione delle evoluzioni tecniche. Le caratteristiche tecniche e le illustrazioni sono solo a titolo indicativo.

由于技术的升级和发展等原因，我们保留对产品更新的权利。所有图片和技术数据参数可能发生的变化，恕不另行通知。

© by Mahr GmbH

